

В этом учебном году наблюдателям в лице кураторов из преподавательского состава помогали студенты-кураторы, прикрепленные к группам первого курса, что сказалось на более оперативном и качественном выполнении обязанностей наблюдателями.

Отметим, что первокурсники проходили тестирование с 16 до 18 часов, после 4–5 пар занятий по расписанию, а так как студенты еще не адаптировались к новым условиям, то им было трудно сосредоточиться. Многие были не готовы к такому тестированию после летних каникул. Было бы целесообразнее на первой неделе не загружать студентов одновременно учёбой и тестированием, а выделить 2–3 дня для прохождения всех процедур по тестированию и затем приступить к учёбе.

Считаем, что участие кураторов, как преподавателей, так и студентов на входном тестировании является важным фактором адаптации первокурсников в вузе.

Литература

1. Минин М.Г., Муратова Е.А., Епихин А.В. Особенности проектирования фонда оценочных средств в условиях уровневого образования // Вестник Федерального государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования Московский государственный агроинженерный университет им. В.П. Горячкина. – 2011. – № 4 (49). – С. 122–125.

А.А. Васильева, Л.И. Федянина

Кемеровский государственный университет

МЕТАФОРИЗАЦИЯ СОЦИУМА В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Относительно новое, активно развивающееся в современной науке направление – политическая лингвистика, привлекает всё большее внимание как отечественных, так и зарубежных исследователей, посвящающих свои работы комплексному изучению политической коммуникации. Это, на наш взгляд, связано с тем, что «политический дискурс отражает все социальные, экономические, культурноисторические и др. особенности лингвокультуры и политической культуры того общества, в котором он появился и функционирует» [5, с. 167].

Известно, что возникновение политлингвистики как научного направления обнаруживается в древней риторике; во время Первой мировой войны, которая привела к огромным потерям и радикальному изменению человеческого мироощущения, проходило его становление.

После опыта небывалой до сего времени пропагандистской войны враждующих стран, понимание механизма управления общественным сознанием приобретает значительную ценность как для ученых, политиков, так и для простых людей.

В изменившейся ситуации изучение политической коммуникации, а также её связи с процессами в обществе (политике, экономике, идеологии) казалось необходимым условием дальнейшего развития общества и его устоев. Это направление стало особенно популярным после Второй мировой войны и во время холодной войны, когда лингвисты сосредоточились на различных формах тоталитаризма, антидемократизма, национализма. Позднее предпринимались первые попытки проанализировать политический дискурс как таковой. Учёные придерживались мнения, что текст лучше рассматривать в тесной связи с интрадискурсом, из которого он был взят. В начале двадцатого века пределы лингвистики расширились, были открыты новые грани исследования. Появилось новое направление в науке – политическая лингвистика [1, с. 10].

Одной из её ответвлений является политическая метафорология, которой и посвящена данная работа. Вслед за Керимовым Р.Д. полагаем, что «экспликация метафорических образов в политдискурсе происходит по типическим и уже укоренившимся в социальной коммуникации схемам» [4, с. 92].

Согласно теории, разработанной отечественными лингвистами Э.В. Будаевым, А.Н. Барановым, Ю.Н. Карауловым, А.П. Чудиновым и другими, метафорическое моделирование есть процесс построения универсальной гносеологической категории, проявляющей общую семантику политдискурса и создающей у адресата некие стереотипы мышления. Данная модель широко используется в политическом дискурсе [2, с. 9].

Главная цель политических выразительных средств заключается в том, чтобы убедить аудиторию. Именно метафора позволяет воспринимать сообщения не на основе логических доводов и рассуждений, а на основе вложенной экспрессии, что делает эту информацию доступной на бессознательном уровне. Таким образом, образно-метафорическая информация об окружающем мире употребляется отправителем сообщения для того, чтобы сформировать или даже изменить мировоззрение человека.

Принято считать, что метафора понимается как инструмент мысленного перенесения свойств одного объекта на другой по причине сходства и зачастую отождествляется с её однопорядковым термином тропом.

Швейцарский филолог Ф. де Соссюр (1857–1913) предложил новую теорию, где символ, или знак, является системообразующей едини-

цей языка. Метафора основывается на «ассоциативных отношениях», поскольку «любое слово всегда может вызвать в памяти всё, что способно тем или иным способом с ним ассоциироваться» [3, с. 126]. Вокруг символов и образов строится ассоциативная система в языке, языковая и концептуальная картины мира.

В настоящее время существует несколько течений в метафорическом исследовании политического дискурса. Риторическое или стилистическое развивает традиционный взгляд на метафору. В соответствии с ним она является, как и другие тропы, способом украшения речи.

Исходя из второй, когнитивной теории, метафору можно рассматривать как одну из форм мышления, помогающую в процессе обработки и классификации новой информации. Риторическое и когнитивное направления в современной политической метафорологии – основополагающие.

Вместе с тем специалисты выделяют и другие подходы к анализу дискурса, например, критический (исследователи задаются целью не просто выделить метафоры из общего дискурса, но и оценить их) и дескриптивный (напротив, объективистская позиция). С другой стороны, их можно классифицировать по отбору и анализу материала как количественные (по определенным параметрам избирается множество метафор, и только потом анализируется) и качественные (подразумевает разбор единичных, самых колоритных, метафор) [1, с. 52].

В материал настоящего исследования включены метафорические конструкции, извлечённые из речей известных региональных, государственных и политических деятелей Германии.

В политическом дискурсе немецких политиков встречаются различные метафорические словоупотребления, распределённые в несколько групп, которые отличаются и сферами-источниками, и сферами-мишенями. Например, национализм и другие идеологии/точки зрения, которые противоречат общественному устою или вредят ему, но которые в то же время имеют множество приспешников, метафорически именуются верой, религией (*„Pass Dich an!“ lautet der neue kategorische Imperativ dieser Glaubenslehre* [7]). Их система ценностей представляется как мифология, т. е. примитивное дикарское мировоззрение (*Ein Mythos der Moderne bleibt der Nationalismus. Nationalisten sind Gläubige, die behaupten, alle kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Herausforderungen seien durch isolationistische Kraftmeierei beherrschbar* [7]).

Все, что разделяет или ограничивает людей, в метафорическом смысле является стеной, непреодолимым препятствием, границей (*Wie sagt ein chinesisches Sprichwort: „Wenn der Wind der Veränderung weht, bauen die einen Mauern und die anderen Windmühlen.“ Wir wollen*

Windmühlen bauen, denn das ist die Zukunft [6]). Чтобы преодолеть проблему, эти ограничения можно разрушить (*Sie öffnet Grenzen, physisch wie intellektuell, und erweitert die Freizügigkeit und das Wissen der Menschheit* [6]).

Часто используется модель «Кризис – война». Кризис сравнивается не только с собственно военными действиями, но и с приемами, которые используются во время сражений, а также с участниками битвы (*Der Kampf gegen die Prekarisierung der Arbeit und die Massenerwerbslosigkeit könnte ein solcher Bündelungspunkt für die europäischen Gewerkschaften sein...* [8]). В таких случаях особенно примечательна персонализация сфер-мишеней (*Erst als die Politik schon mit dem Rücken zur Wand stand, hat die Union endlich zugestimmt, den Kommunen mehr Geld zu geben* [13]).

Если и нет прямого «нападения», с неприятельской стороны может нависать угроза (*Die AKWs Tihange, Doel, Fessenheim und Cattenom sind eine tägliche Bedrohung, gerade auch für die deutsche Bevölkerung* [11]). Кризисное пространство метафорически представляется полем боя (*Streit wird nicht mehr auf Schlachtfeldern ausgetragen, sondern zivilisiert nach einem festgelegten Regelwerk beigelegt* [9]).

Самыми различными способами стабильность ассоциируется с почвой под ногами. Её разрушение приводит к краху, разрухе (*So schaffen wir die Grundlagen für den Wohlstand für morgen* [10]). Для людей чрезвычайно важно «встать на якорь», чтобы почувствовать защиту (*Die Globalisierung als wirtschaftliche Strategie und politisches Konzept hat sicher eine weit größere Verankerung* [10]).

Интересной особенностью немецкого политдискурса является использование в качестве сферы-источника некоего двигателя, импульса, который приводит в движение экономическое и общественное развитие (*Die ökologische Modernisierung unserer Wirtschaft ist ein gigantisches Innovations- und Investitionsprogramm. Und sie ist ein Jobmotor* [8]). Иногда под «метафорический прицел» политиков попадает направление, куда стремится общество (*Mit dem sturen Festhalten am Verbrennungsmotor drohen sich die deutschen Autobauer endgültig in die Sackgasse zu manövrieren* [12]). С другой стороны, «тормоза» задерживают социальное развитие (*Die Union hat in jedem Detail gebremst* [13]).

Таким образом, в дискурсе современных немецких политиков важную роль при описании негативных явлений социума играют метафоры войны, экстатического поклонения, пограничных стен или иных препятствий. В противовес им стоят развитие и процветание в виде двигателя, твердой опоры и прокладывании новых дорог сквозь границы.

Литература

1. Будаев Э.В. Сопоставительная политическая метафорология. – Нижний Тагил: Изд-во НТГСПА, 2011. – 330 с.
2. Зарипов Р.И. Метафорическое моделирование образа России в современном французском политическом дискурсе: Монография. – М.: Р. Валент, 2016. – 220 с.
3. Звегинцев В.А. История языкознания XIX и XX веков в очерках и извлечениях. Часть 1. – М., 1960. – 466 с.
4. Керимов Р.Д. Метафорический антропоморфизм в социальнополитической коммуникации. – Кемерово, 2015. – 339 с.
5. Керимов Р.Д., Федянина Л.И. Лингвокогнитивные подходы к изучению социальной коммуникации: методический и методологический аспекты // Вестник Кемеровского государственного университета. – 2015. – № 2 (62). – Т. 3. – С. 165–169.
6. Dem entgrenzten Kapitalismus Regeln setzen // Namensbeitrag im Handelsblatt – Sigmar Gabriel. 2017. Режим доступа: <https://sigmargabriel.de/dem-entgrenzten-kapitalismus-regeln-setzen-namensbeitrag-imhandelsblatt/> (дата обращения: 05.05.17).
7. Bundesregierung | Bundeskabinett. 2017. Режим доступа: <https://www.bundesregierung.de/Webs/Breg/DE/Bundesregierung/Bundeskabinett/bundeskabinett.html> (дата обращения: 31.08.17).
8. Gegen-Macht und linke EU-Kritikstatt Exit-Illusionen (Prager Frühling). 2017. Режим доступа: <https://www.pragerfruehlingmagazin.de/de/article/1322.gegen-macht-und-linke-eu-kritik-statt-exitillusionen.html> (дата обращения: 01.05.17).
9. Girls' Day bei der SPD-Fraktion im Deutschen Bundestag Brigitte Zypries – Bundestagsabgeordnete für Wahlkreis Darmstadt. 2017. Режим доступа: <http://www.brigitte-zypries.de/meldungen/girls-day-bei-der-spdfraktion-im-deutschen-bundestag/> (дата обращения: 11.05.17).
10. Ökologisch-soziale Marktwirtschaft – was ist die Rolle des Staates? – Cem Özdemir. 2017. Режим доступа: <https://www.oezdemir.de/themen/oekologisch-soziale-marktwirtschaft/> (дата обращения: 07.05.17).
11. „Nach der Bundestagswahl 2017 ein neues EEG» Interview mit dem IWR zur Energiepolitik – Simone Peter. 2016. Режим доступа: <http://simone-peter.eu/nach-der-bundestagswahl-2017-ein-neues-eeginterview-mit-simone-peter-zur-energiepolitik/> (дата обращения: 01.05.17).
12. Pressekonferenz von Simone Peter am 10.10.2016 – Simone Peter. 2016. Режим доступа: <http://simone-peter.eu/pressekonferenz-vomsimone-peter-am-10-10-2016/> (дата обращения: 05.05.17).
13. Vizekanzler Sigmar Gabriel: „Die Politik der AfD würde Millionen Jobs kosten» – Politik – Tagesspiegel. 2017. Режим доступа: <http://www.tagesspiegel.de/politik/vizekanzler-sigmar-gabriel-die-politikder-afd-wuerde-millionen-jobs-kosten/14528740.html> (дата обращения: 11.05.17).